

Alliance Française - den danske sammenslutning af Frankrigs venner

Medlemmerne i Alliance Française er personer med en særlig interesse i Frankrig, i den frankofone verden og i alt, hvad der er fransk. Vort mål er at udbrede kendskabet til det franske på alle niveauer, fra sprog over kunst og kultur til det franske erhvervsliv – og gerne med afstikkere til mad og mode. Det gøres gennem foredrag og diskussioner, og Alliance Française har med jævne mellemrum besøg af danske og fransktalende kunstnere og kulturpersonligheder. Yderligere oplysninger og indmeldelse hos formand Helle Andersen. Besøg os på: www.facebook.com/AlliancefrancaisedeFionie eller på <http://www.alliancefrancaisefyn.dk>.

Medlemskab

Årskontingent:
 Studerende 80 kr.
 Øvrige 200 kr.
 Par 360 kr.
 Firmaer & institutioner 400 kr.
 Entre for ikke-medlemmer: 60 kr.

Indmeldelse sker skriftligt til formanden.
 Betaling af kontingent til Danske Bank:
 Reg.nr.: 1551 Kontonr.: 5491770

Bestyrelsens medlemmer

Helle Andersen (formand, helle@helandcom.dk, tlf. 23 92 81 54), Carsten Rosendal (kasserer), Dorrit Munk Jørgensen (næstformand), Dagny Sylvest Pedersen, Bodil Sodemann, Helle Kærsgaard, Kirsten Oldmark-Hansen.

Activités

La journée internationale d'Auschwitz

Samedi 27 janvier à 15 h 30

Studenterhuset, Amfipladsen 6, Odense

Den 27. januar 1945 nåede styrker fra den røde armé frem til koncentrations- og udryddelseslejren Auschwitz-Birkenau og befriede de godt 7.000 fanger, der stadig befandt sig der. Mere end 1 mio. mennesker blev dræbt i denne lejr. Heraf var 90% jøder. Blandt dem også mange franske jøder.

I samarbejde med Studenterhuset og Institut Français markerer Alliance Française – Fyn denne mindededag med filmen **'Une jeune fille qui va bien'**, instrueret af Sandrine Kiberlain. Filmen, som foregår i 1942, handler om 19-årige Irène, der er jøde, og hendes venner, der gerne vil være skuespillere. Imens trækker jødeforfølgelserne op i kulissen.

Kort introduktion på dansk ved **Helle Andersen**.

Filmen er med fransk tale og engelske undertekster.

Der er gratis adgang for alle.

Assemblée générale

Mardi 27 février à 19 h 00

Salle O 94 de l'Université (Campusvej, entrée principale)

Dagsorden.

1. Valg af dirigent
2. Formandens beretning
3. Aflæggelse af regnskab
4. Valg af 4 bestyrelsesmedlemmer
5. Valg af revisor
6. Fastsættelse af kontingent for 2025
7. Forslag fra medlemmerne
8. Eventuelt

På valg er:

Helle Kærsgaard, Carsten Rosendal, Dorrit Munk Jørgensen, Kirsten Oldmark-Hansen.
 De accepterer genvalg.

Regnskabet vil være fremlagt hos kassereren fra d.29. januar.

Efter generalforsamlingen vil **Merete Birkelund**, lektor på Aarhus Universitet, i lokale O 95 holde foredrag på dansk med titlen

Om problemer med at oversætte humor fra fransk til dansk

Kan humor oversættes? Eller forstår danskere og franskmænd humor på samme måde?

Dansk humor opfattes ofte som underfundig og ironisk, mens fransk humor opfattes som mere intellektuel og raffineret, hvorfor det er nærliggende at diskutere om danskere og franskmænd opfatter humor forskelligt. Med udgangspunkt i en række franske og danske eksempler på humor og deres oversættelser, vil Merete diskutere om humor kan overføres fra én kultur til en anden, eller om humor er noget af det første, der forsvinder i en oversættelse og altså dermed er et uoversætteligt fænomen.

Entre for ikke-medlemmer: 60 kr.

Personne ne veut vivre à Thionville

Mercredi 20 mars à 17 h 00

Studenterhuset, Amfipladsen 6, Odense

L'écrivaine **Mette Reinhardt Jakobsen** nous emmène à Thionville dans le département de la Moselle. Une ville avec des tensions sociales, des problèmes économiques et des défis démographiques, qui constitue le cadre du cinquième roman de Mette Reinhardt Jakobsen : *Personne ne veut vivre à Thionville*. Le récit

d'une Danoise qui a habité à Paris pendant vingt ans, mais qui, par les détours du destin, se retrouve subitement dans la ville frontalière.

Le roman traite de plusieurs thèmes : la vie en tant que Danoise à l'étranger, les différences et les préjugés entre l'élite parisienne et les provinciaux, et l'endroit que l'on considère comme sa maison.

Mette Reinhardt Jakobsen est née en 1972 au Danemark, elle possède une Maîtrise de langue française et de sciences des médias, et travaille comme interprète de conférence. Outre les romans, elle a publié également de la poésie et a bénéficié de nombreuses bourses littéraires danoises.

Un thème récurrent dans ses livres est l'absurdité de la vie contemporaine. Elle souligne qu'au cœur du roman « Personne ne veut vivre à Thionville » se trouvent "des personnages qui, par leurs actions, tentent de trouver une solution honorable à l'absurdité de l'existence - y compris la poursuite de l'amour".

Le lien personnel de l'écrivaine avec la France et la culture française est également un fil conducteur dans ses écrits.

Entre for ikke-medlemmer: 60 kr.

Medlemmerne har ordet

Jeudi 18 avril, à 19 h 00

Salle Comeius de l'Université (Campusvej, entrée principale)

Et arrangement hvor **medlemmerne** og andre interesse-rede under hyggelige og afslappede former indgår i fælles aktiviteter, hvor man blandt andet får lejlighed til at bruge det fransk man kan – uanset om man kan lidt eller meget. Det er ikke en quizaften, men aftenen bygger delvist på de samme principper som julequizen – at vi sammen på uhøjtidelig vis hygger os omkring det franske.

Entre for ikke-medlemmer: 60 kr.

Mémoires d'un survivant de mai 68

Jeudi 23 mai à 19 h 00

Studenterhuset, Amfipladsen 6, Odense

Foredrag ved **Leif Søndergård** om maj 68 – på fransk. Leif Søndergård beskriver det således :

En mai et début juin 1968 les étudiants se sont révoltés contre un système universitaire archaïque. Les travailleurs, surtout à Paris, ont rejoint le mouvement et se sont mis en grève. C'était en vérité une révolte sociale contre une société avec des normes démodées, mais plus ou moins limitée à Paris et des grandes villes comme Lyon et Nantes.

J'avais travaillé dans un quincaillerie trois ans avant dans un petit village, Braine, entre Reims et Soissons. J'avais fait l'autostop avec un ami belge vers Paris vers la fin de mai 68. Par hasard une famille parisienne qui connaît "ma" famille à Braine nous a emmenés dans leur voiture jusqu'à Paris et on s'est installé chez eux pendant plus d'une semaine.

Tous les jours on était au centre des événements. Je vais raconter mes expériences pendant la révolte en mai et début juin à Paris et les conséquences personnelles pour moi.

Entre for ikke-medlemmer: 60 kr.

Jeu de pétanque et goûter sur l'herbe

Lundi 10 juin à 17 h 00

à Ansgar Anlæg, Søndre Boulevard

Le comité organisera un goûter et servira un verre de vin ! L'expérience montre que c'est un jeu accessible à tous, aux règles fort simples – et riches en subtilités ! En outre, un instructeur francophone sera là pour nous les expliquer. N'oubliez pas d'amener parents et amis : tous seront les bienvenus.

Entre for ikke-medlemmer: 60 kr.



Alliance Française
de Fionie



Forår 2024